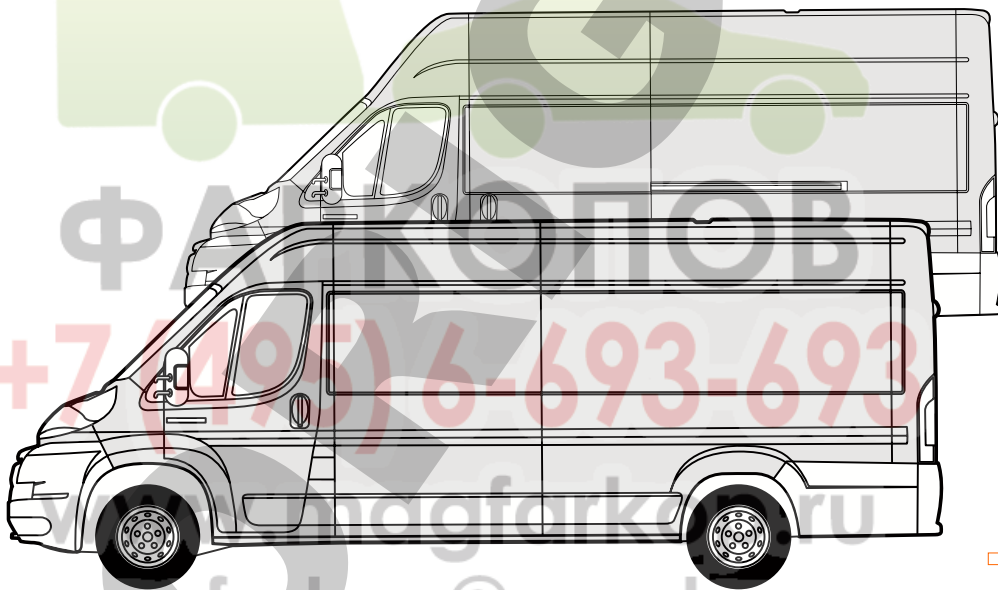




ENGANCHES ARAGON

CITROEN JUMPER (2006→)
FIAT DUCATO (2006→)
PEUGEOT BOXER (2006→)
(CON Y SIN ESCALON) (FURGON Y CHASIS-CABINA)



Nº Revisión | Fecha Aprobación

Nº 001 | 29-05-2008

E

Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGON adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de ésto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

GB

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms.

Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.

F

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

I

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

D

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 jahre ab dem Abgabedatum nach der europäischen Rechtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

NL

Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

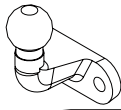
Trekhaak welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalft de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product



Homologation
EC/94/20

CITROEN JUMPER (2006→)
FIAT DUCATO (2006→)
PEUGEOT BOXER (2006→)
(CON Y SIN ESCALON)
(FURGON Y CHASIS-CABINA)



ENGANCHES ARAGON

CLASS:

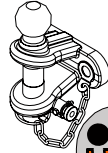
APPROVAL NUMBER
e 13

TYPE:

D-VALUE
D kN

MAX. VERT. LOAD
S kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com



ENGANCHES ARAGON

CLASS:

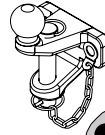
APPROVAL NUMBER
e 13

TYPE:

D-VALUE
D kN

MAX. VERT. LOAD
S kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com



ENGANCHES ARAGON

CLASS:

APPROVAL NUMBER
e 13

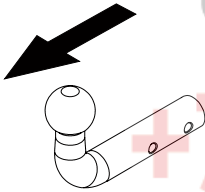
TYPE:

D-VALUE
D kN

MAX. VERT. LOAD
S kg

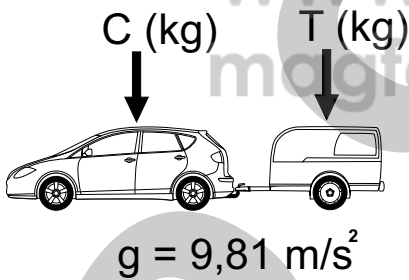
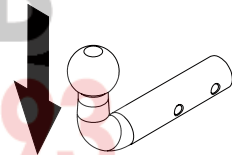
Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com

T = 3000 kg



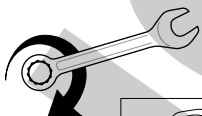
D = 15,85 kN

S = 150 kg



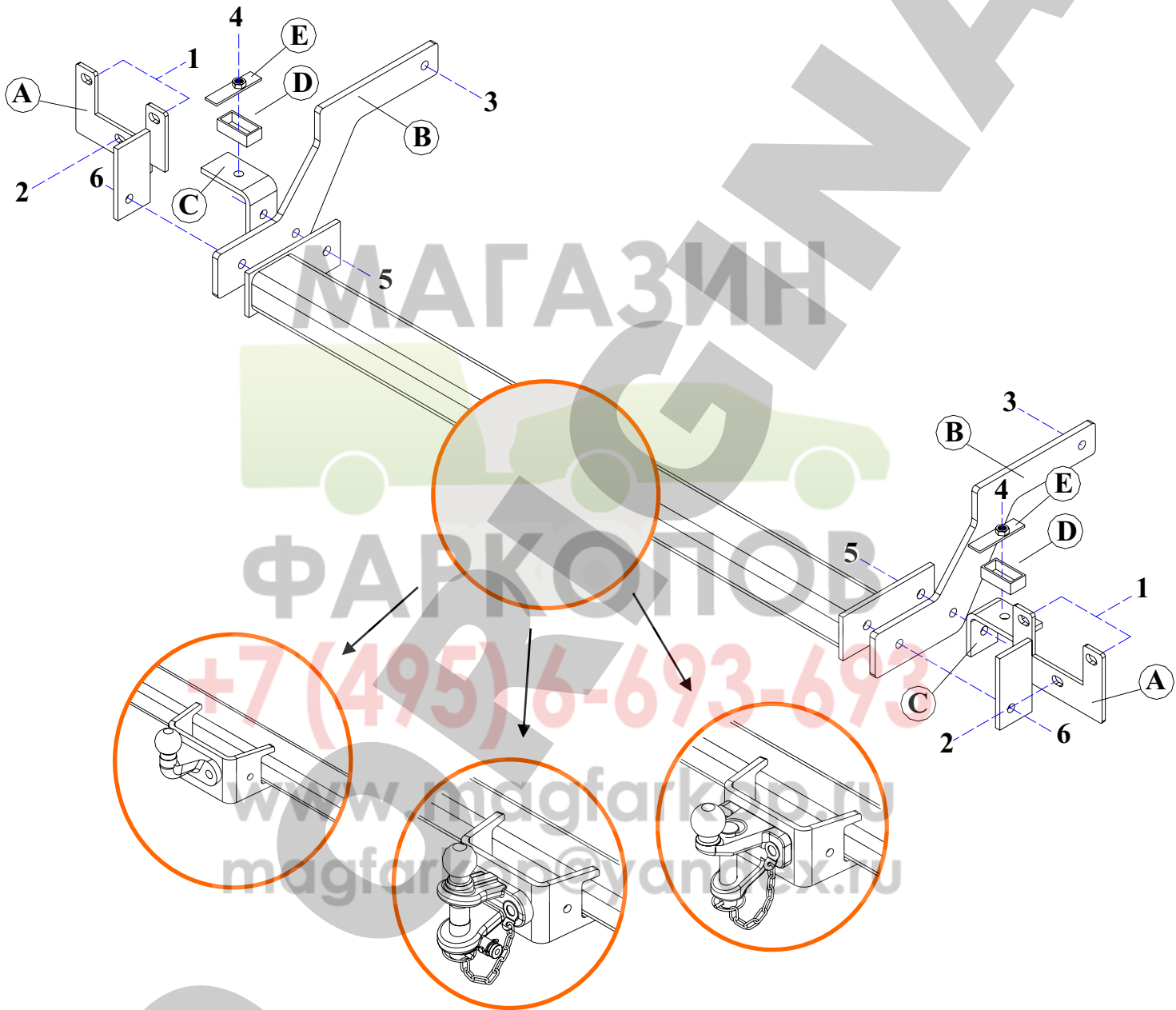
$$D < \frac{T \cdot C}{T + C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$




$$T < \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$



	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200





	 2 x M16 x 1,5  2 x 16 x 1,5 x 50(8.8)	<p>Elementos de unión de la bola Fixing items of the coupling head Elements de fixation de la boule Elementi di unione della sfera Befestigungselemente der Kugel</p>
---	---	---

Elementos que se aportan
 Provided items
 Elements joints
 Elementi che si forniscono
 Zum Lieferumfang gehörendes Material

	2 x M12 x 130 (8.8) 6 x M8 x 40 (8.8) 4 x M12 x 50 (8.8) 4 x M10 x 1,25 x 40 (8.8)	2 x M10 x 30 (8.8) 2 x M12 x 60 (8.8) 2 x M10 x 40 (8.8)
	8 x Ø 12 mm 6 x Ø 8 mm 6 x Ø 10 mm	
	4 x Ø 8 mm 4 x Ø 10 mm 4 x Ø 12 mm	
	4 x M12 6 x M8 4 x M10	
	2 x 80 x 8 x 25 (M12)	
	Anilla seguridad	
	2 x 60 x 30 x 20	
	2	

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Quitar los tornillos coincidentes con los puntos 1 y 2 del enganche (los tornillos de los puntos 2 hay que cortarlos con radial).
2. Colocar las piezas A sin quitar el escalón (caso de llevarlo) y sujetar sin apretar sobre los puntos 1 mediante tornillos M8x40, arandelas planas y aros elásticos. Sobre los puntos 2 mediante tornillos M8 x 40, arandelas planas y tuercas M8.
3. Colocar las piezas B por las caras interiores del chasis y sujetar sin apretar sobre los puntos 3 mediante tornillos M12x130 y tuercas M12.
4. Quitar los tapones de goma de los puntos 4. Introducir por el orificio del chasis las piezas E y centrar la tuerca soldada sobre el agujero. Colocar las piezas C calzando con los tubos D sobre los puntos 4 y sujetar mediante tornillos M12x60, aros elásticos de 12 mm y arandelas planas.
5. Colocar el cuerpo central del enganche y sujetar sobre los puntos 5 uniendo las piezas B y C mediante tornillos M12x50, planas de 12 mm y tuercas M12.
6. Sujetar sobre los puntos 6 uniendo las piezas A y B mediante tornillos M12x50, aros elásticos y arandelas planas.
7. Apretar todo según el par de apriete correspondiente. (Es necesario comprobar el par de apriete después de los primeros 1.000 km de uso).

NOTA: Hay vehículos en los que los puntos 1 llevan tuercas de M10 por lo que habrá que sujetar mediante tornillos M10 x 1,25 x 40, planas de 10 mm y aros elásticos de 10 mm. En los puntos 2 sujetaremos mediante tornillos M10 x 40 y tuercas M10.

NOTA: El modelo MAXI habrá que taladrar en el chasis el punto 3.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., no asumirá ningún tipo de responsabilidad por daños causados por un uso imprudente.

GB

FITTING INSTRUCTIONS

1. Remove the bolts joined with the points 1 and 2 of the tow bar. (Cut bolts from points 2 with the Hand-held Circular Saws).
2. Place A pieces without remove the step and fix without tightening at points 1 and 2 using M8x40, flat washers and M8 nuts.
3. Place pieces B through the inside chassis faces and fix without tighten at points 3 using M12x130 and M12 nuts.
4. Remove the plastic cups from points 4. Introduce through the chassis hold pieces E and center the welded nut at the hold. Place pieces C with D tubes at points 4 and fix using M12x60 bolts, 12 mm.spring washers and flat washers.
5. Place the central body and fix at points 5 joining pieces B and C using M12x50 ,flat washers of 12 mm and M12 nuts.
6. Fix at points 6 joining pieces A and B using M12x50 bolts, spring washers and flat washers.
7. Tightening all the bolts according to the recommended tightening moments. (Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing).

Note: there are vehicles that have M10 nuts in the points 1, it means you will have to fix with M10x1,25x40 bolts,flat washers of 10 mm and spring washers of 10 mm. In the points 2 you will fix with M10x40 bolts and M10 nuts.

Note: In the MAXI model you will have to drill the chassis in the point 3

F

NOTICES DE MONTAGE

1. Enlever les vis qui coïncident avec les points 1 et 2 de l'attelage (les vis des points 2 il faut les couper avec la radial).
2. Placer les pièces A sans enlever la marche à pied (s'il y a) et fixer sans serrer sur les points 1 et 2 à l'aide des vis M8x40, des rondelles plates et des écrous M8.
3. Placer les pièces B par les faces intérieures du châssis et fixer sans serrer sur su les points 3 à l'aide des M12x130 vis et ces écrous M12.
4. Enlever les bouchons en gomme des points 4. Introduire par l'orifice du châssis les pièces E et centrer l'écrou soudé sur l'orifice. Placer les pièces C avec les tubes D sur les points 4 et fixer à l'aide des M12x60 vis, des rondelles freins de 12 mm. et des rondelles plates.

5. Placer attelage et fixer sur les points 5 en unissant les pièces B y C à l'aide des vis M12x50, des rondelles plates de 12 mm. et des écrous M12.

6. Fixer sur les points 6 en unissant les pièces A y B à l'aide des vis M12x50, des rondelles freins et des rondelles plates.

7. Serrer selon le couple de serrage correspondant. (Il est conseillé de contrôler le couple de serrage après les 1000 premiers kilomètres d'utilisation).

REMARQUE : Il y a des véhicules pour lesquels les points 1 ont des écrous de M10 donc il faudra fixer au moyen des vis M10 x 1,25 x 40, des rondelles plates de 10 mm et anneaux élastiques de 10 mm. Aux points 2 fixer au moyen des vis M10 x 40 et écrous M10.

REMARQUE : Sur le modèle MAXI il faudra percer le châssis au point 3.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Togliere le viti coincidenti coi punti 1 e 2 del gancio di traino (le vite dei punti 2 devono essere tagliate con una sega circolare).

2. Collocare i pezzi A senza eliminare il gradino (se c'è l'ha) e fissare senza stringere sui punti 1 e 2 con le vite M8x40, le rondelle piane ed i dadi M12.

3. Collocare i pezzi B per i lati inferiori del chassis e fissare senza stringere sui punti 3 con le vite ;12x130 e i dadi M12.

4. Rimuovere le protezioni di gomma dei punti 4. Introdurre per l'orifizio del chassis i pezzi E e centrare il dado saldato sul buco. Collocare i pezzi C sui punti 4 con i tubi D tra di loro e fissare con le vite M12x60, i anelli elastici di 12 mm e le rondelle piane.

5. Collocare il corpo centrale del gancio di traino e fissare sui punti 5 unendo i pezzi B e C con le vite M12x50, le rondelle piane di 12 mm e i dadi M12

6. Fissare sui punti 6 unendo i pezzi A e B con le vite M12x50, i anelli elastici e le rondelle piane.

7. Serrare la bulloneria applicando la forza di bloccaggio corrispondente. (È consigliabile controllare il perfetto serraggio dopo circa 1000 km di traino).

Nota: ci sono veicoli in cui hanno nei punti 1 i dadi M10, per questo si dovrà fissare con le vite M10x1,25x40, rondelle piane di 10 mm ed elastiche rondelle di 10 mm. Nei punti 2 fissare con le vite M10x40 e dadi M10

Nota: Nel modello MAXI si dovrà perforare il chassis nel punto 3

Nota: Ganci e Rimorchi Aragona, S.L. non assumerà nessun tipo di responsabilità per danni causati da un uso imprudente.

D

ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

1. Die Schrauben, die an den gleichen Stellen von den Punkten 1 und 2 der Anhängerkupplung sind, abschrauben. Die Schrauben von den Punkten 2 müssen mit einer Kreissäge geschnitten werden.

2. Die Teile A anstellen, ohne die Stufe (wenn der Wagen sie hat) auszubauen. Mit M8x40 Schrauben, Flachscheiben und M8 Muttern auf die Punkten 1 und 2 befestigen, aber sie müssen nicht ganz angezogen werden

3. Die Teile B auf der Unterseite des Fahrgestells anstellen und mit M12x130 und M12 Muttern auf die Punkten 3 befestigen, aber sie müssen nicht ganz angezogen werden.

4. Die Gummi Abdeckungen der Punkten 4 entfernen. Die Teile E durch den Fahrgestellsloch einführen und die geschweißte Mutter im Loch zentrieren. Die teile C auf den Punkten 4 und dazwischen die D Rohre anstellen. Anschließend mit M12x60 Schrauben, Gummi Ringe von 12 mm und Flachscheiben befestigen.

5. Den Zentralkörper der Anhängerkupplung einbauen, und auf den Punkten 5 mit den B und C Teilen (mit M12x50 Schrauben und M12 Muttern) befestigen

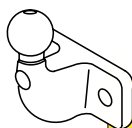
6. Auf den Punkten 6 mit den Teilen A und B (mit M12x50, Gummi Ringe und Flachscheiben) befestigen.

7. Alle Verschraubungen mit dem vorgeschriebenen Anziehmoment festschrauben. (Es empfiehlt sich, die Verschraubungen nach den ersten gefahrenen 1.000 km nachzuziehen).

Achtung: es gibt wagen, in den M10 Mutter auf Punkte 1 haben; das heißt man soll mit den M10x1,25x40 Schrauben und Gummi Ringe von 10 mm befestigen. Auf Punkten 2 befestigt man mit M10x40 Schrauben und M10 Muttern

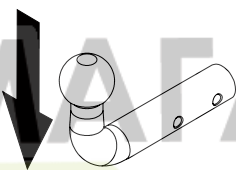
Achtung: Bei MAXI Model soll man den Fahrgestells auf Punkt 3 Bohren.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L. übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäße Verwendung der Anhängerkupplung entstehende Schäden.

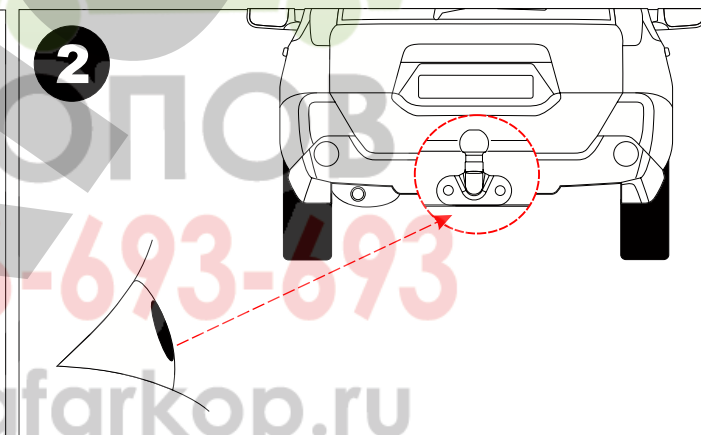
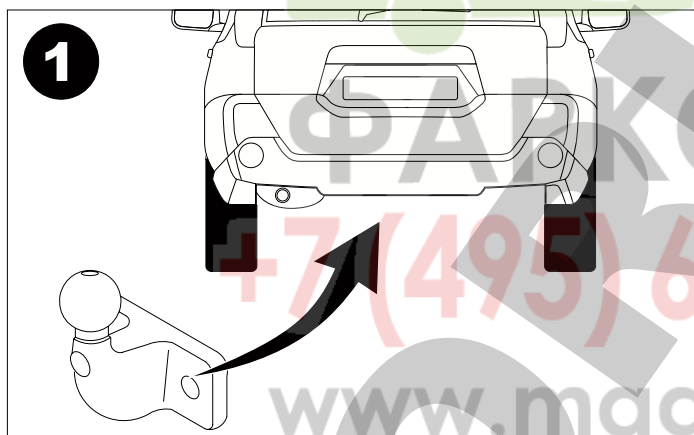


e11	5899-00	
A 50 - X		
S 350	D 17.2	
African Hoe		
FITTING INSTRUCTION USE B _s 3892 GRADE 8.3 M16 BOLTS AND GRADE 8 NUTS WITH LOCK WASHER. TIGHTEN TO 240 NM		

S = 350 kg



D = 17,2 kN



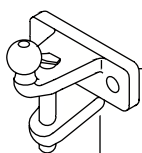
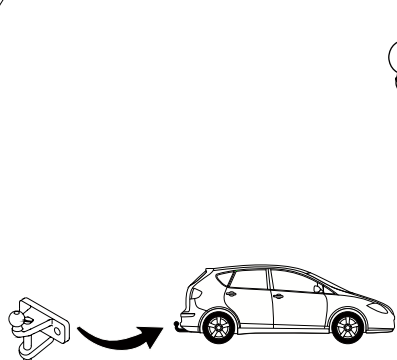
3

	M16x1,5x50 DIN 961	2
	M16x1,5 DIN 985	2

4

		M8	M10	M12	M14	M16
N/m		25	55	85	135	200

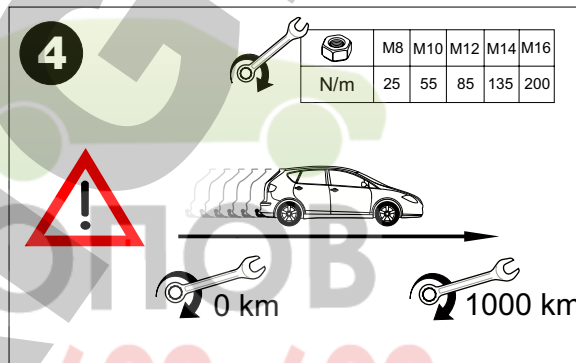
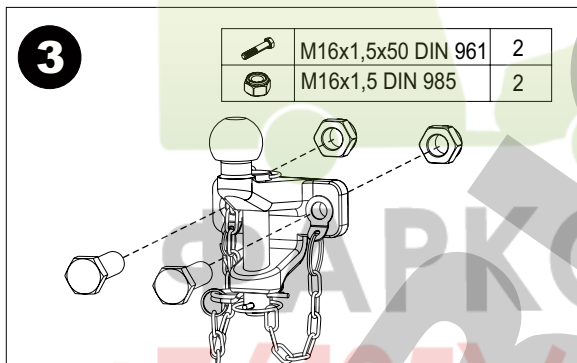
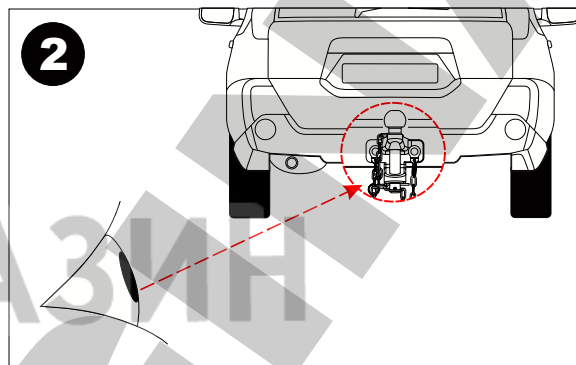
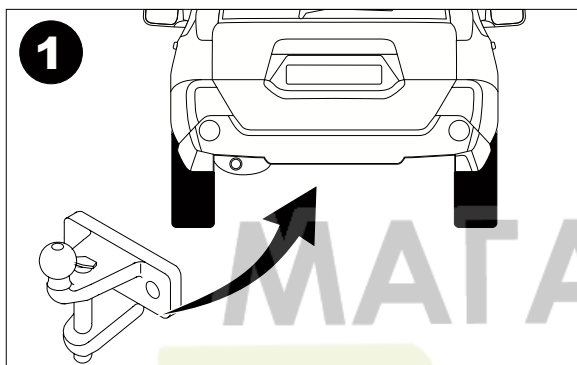
0 km 1000 km



TIPO: EAR002 S= 250kg
CLASE: A-50X/S D= 17kN

e11 00-5039

T = 3500 kg



E ATENCION:

1. Dispositivo de enganche homologado según Directiva 94/20 CE.
2. La capacidad máxima de tracción tanto en la bola como en el pasador es de 3500 kg.
3. Este dispositivo sólo es apto para anillos de arrastre de diámetro interno 20,30,40,50mm y sección de diámetro 28.6mm.
4. Este dispositivo **NO ES APTO** para cabezales o anillos de arrastre no mencionados en las especificaciones.

GB ATTENTION:

1. Device approved to 94/20 EC
2. The maximum capacity of the traction of the cast towball is 3500kg
3. This device is only suitable for ring with internal diameter of 20-30-40-50 mm and a diameter section of 28.6mm.
4. This device **IS NOT SUITABLE** for rings and heads which are not indicated in the specifications.

F ATTENTION:

1. Dispositif d'attelage homologué selon la Directive 94/20 CE.
2. La capacité maximum de traction tant de la boule que de la tige est de 3500kg
3. Ce dispositif est valable pour les anneaux de 20-30-40-50mm avec une section de diamètre 28.6mm.
4. Ce dispositif **N'EST PAS VALIDE** pour les têtes et anneaux d'attelage non mentionnés dans les spécifications.

I ATTENZIONE:

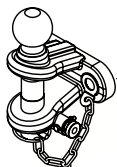
1. Il dispositivo di traino omologato secondo la normativa 94/20 CE
2. La capacità massima di traino tanto per la sfera come per la barra è di 3500 kg.
3. Questo dispositivo solo È ATTO per gli anelli di traino con diametro interno di 20, 30, 40, 50 mm e con sezione di diametro 28.6 mm.
4. Questo dispositivo **NON È ATTO** per sfere o anelli di traino non descritti nelle specifiche.

D ACHTUNG:

1. Homologierte Anhängervorrichtung nach Rechtslinie 94/20 CE
2. Die maximale Anhängelast für der Vorrichtung (Kugel oder Stift) ist 3500 Kg.
3. Diese Vorrichtung ist nur für Anhänger mit Innendiameter 20, 30, 40, 50 mm und Diameterschnitt 28.6 mm geeignet.
4. Diese Vorrichtung ist **NICHT** für die auf der Spezifizierungen beschriebene Kugelköpfe oder Anhängerringen GEEIGNET

RU ВНИМАНИЕ:

1. Тяговое устройство, одобренное в соответствии с Директивой Совета Евросоюза 94/20.
2. Максимальная тяговая сила как на шар, так и на крюк составляет 3500 кг.
3. Данное устройство предназначено исключительно для буксирочных колец внутренним диаметром 20, 30, 40, 50 мм. с сечением диаметром 28.6 мм.
4. Данное устройство **НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО** для головок или буксирочных колец, не указанных в пояснении.



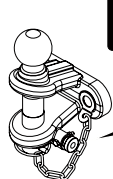
TIPO: EAR001 S= 250kg
CLASE: A-50X/S D= 17kN

e11 00-5038

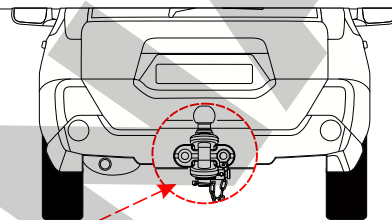
T = 3500 kg



1

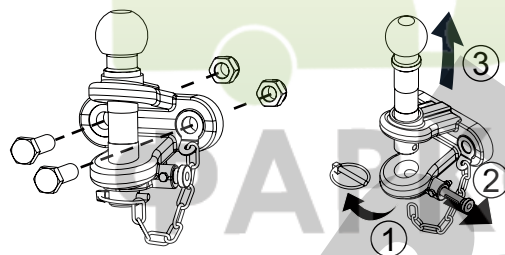


2



3

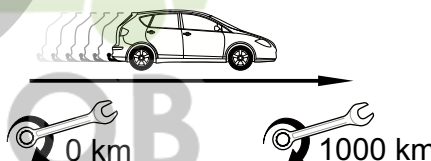
	M16x1,5x50 DIN 961	2
	M16x1,5 DIN 985	2



4



	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200



E

ATENCIÓN:

1. Dispositivo de enganche homologado según Directiva 94/20 CE.
2. La capacidad máxima de tracción tanto en la bola como en el pasador es de 3500 kg.
3. Este dispositivo sólo es apto para anillos de arrastre de diámetro interno 20,30,40,50mm y sección de diámetro 28.6mm.
4. Este dispositivo **NO ES APTO** para cabezales o anillos de arrastre no mencionados en las especificaciones.

GB

ATTENTION:

1. Device approved to 94/20 EC
2. The maximum capacity of the traction of the cast towball is 3500kg
3. This device is only suitable for ring with internal diameter of 20-30-40-50 mm and a diameter section of 28.6mm.
4. This device **IS NOT SUITABLE** for rings and heads which are not indicated in the specifications.

F

ATTENTION:

1. Dispositif d'attelage homologué selon la Directive 94/20 CE.
2. La capacité maximum de traction tant de la boule que de la tige est de 3500kg
3. Ce dispositif est valable pour les anneaux de 20-30-40-50mm avec une section de diamètre 28.6mm.
4. Ce dispositif **N'EST PAS VALIDE** pour les têtes et anneaux d'attelage non mentionnés dans les spécifications.

I

ATTENZIONE:

1. Il dispositivo di traino omologato secondo la normativa 94/20 CE
2. La capacità massima di traino tanto per la sfera come per la barra è di 3500 kg.
3. Questo dispositivo solo È ATTO per gli anelli di traino con diametro interno di 20, 30, 40, 50 mm e con sezione di diametro 28.6 mm.
4. Questo dispositivo **NON È ATTO** per sfere o anelli di traino non descritti nelle specifiche.

D

ACHTUNG:

1. Homologierte Anhängervorrichtung nach Richtlinie 94/20 CE
2. Die maximale Anhängelast für der Vorrichtung (Kugel oder Stift) ist 3500 Kg.
3. Diese Vorrichtung ist nur für Anhänger mit Innendiameter 20, 30, 40, 50 mm und Diameterschnitt 28.6 mm geeignet.
4. Diese Vorrichtung ist **NICHT** für die auf der Spezifizierungen beschriebene Kugelköpfe oder Anhängerringen GEEIGNET

RU

ВНИМАНИЕ:

1. Тяговое устройство, одобренное в соответствии с Директивой Совета Евросоюза 94/20.
2. Максимальная тяговая сила как на шар, так и на крюк составляет 3500 кг.
3. Данное устройство предназначено исключительно для буксировочных колец внутренним диаметром 20, 30, 40, 50 мм. с сечением диаметром 28.6 м.
4. Данное устройство **НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО** для головок или буксировочных колец, не указанных в пояснении.

CERTIFICADO DE MONTAJE

D./Dña.
responsable técnico de la empresa
domiciliada en,provincia de
Calle, N°, teléfono
dedicada a la actividad de
con el N° de Reg. Industrial

CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s reforma/s consistente en: (1)
Incorporación de dispositivo para remolcar, marca
Valor "D" (2)KN. ,
Valor "S" (2)Kg. ,
con una MMR C/F deKg ,
con N° de Identificación / Marca de Homologación

Tipificadas en el Real Decreto 736/1988 con el número (3)
sobre el vehículo

Marca, Tipo
Variante, Denominación Comercial
Matrícula y N° de Bastidor

de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de importancia en vehículos.
- Las condiciones del informe favorable, o en su caso, las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en él.
- El proyecto descrito de la/s reformas/s, adjunto al expediente.

OBSERVACIONES:

..... a de de 20.....

Firma y Sello

Fdo.: El Responsable Técnico

(1) Se describirán las operaciones básicas realizadas sobre el vehículo y se citarán los elementos y sistemas instalados.

(2) Sólo para enganches que cumplan la normativa 94/20/CE.

(3) Si el dispositivo para remolcar no cumple con la normativa 94/20/CE → poner "26"

Si el dispositivo para remolcar cumple con la normativa 94/20/CE → dejar en blanco y proceder a la anotación en la tarjeta ITV adjuntando el certificado de montaje del taller y el manual de instrucciones de montaje.

Indicaciones para rellenar el certificado al dorso,



Valor "D"

$$D = \text{Pag.1 KN}$$

Valor "S"

$$S = \text{Pag.1 Kg}$$

MMR C/F

Pag.1

Nº de Identificación /
Marca de Homologación

ENGANCHES ARAGON

CLASS:

APPROVAL NUMBER

e 13

TYPE:

D-VALUE

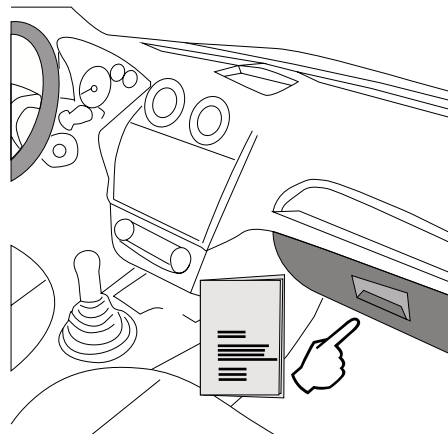
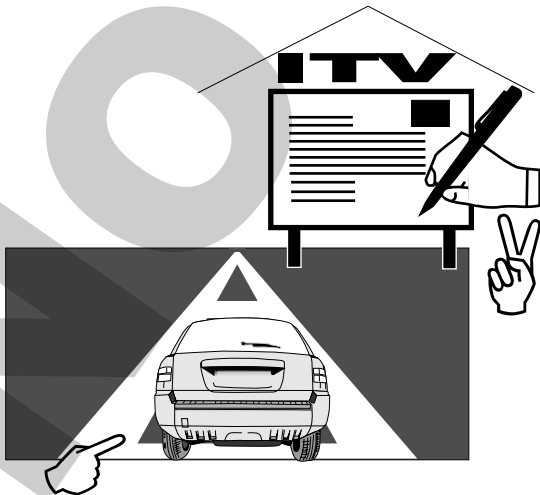
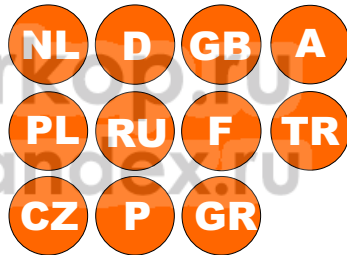
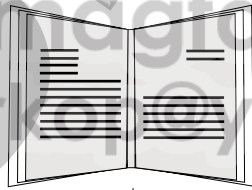
D kN

MAX. VERT. LOAD

S kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com

+7 (495) 6-693-693



TR

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisi geçerliliğini kaybetmektedir.

GR

Η Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοτσαδόροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου γιατίν οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοτσαδόρους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

P

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de marcadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Os engates de reboque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

RU

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества.

PL

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

CZ

Firma Enganches **Aragon** poskytuje na své výrobky záruku po dobu 2 měsíců od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázáno provádět jakékoliv úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

A

تقدم إنكنشيس أرغون مدة سنتين كضمان على منتجاتها ابتداء من تاريخ التسليم طبقا لما جاء في توجيهات الاتحاد الأوروبي 44/1999 والقانون رقم 23/2003 وتخص حصريا البضاعة التي بها عيوب أو أخطاء. ولا تمنح أبدا في حالات التلف أو الاستخدام الغير الجيد.

صنع المنتج من طرف إنكنشيس أرغون وهو موافق لنوع هذه السيارة .

يمنع منعنا كليا أي تغيير أو تحويل قد تتعرض لها بضاعتنا. عدم التقيد بذلك يلغي شروط الضمان بالكامل.

МАГАЗИН
ENGANCHES Y REMOLQUES ARAGÓN S.L.



ФАРКОПОВ

+7 (495) 6-693-693

www.magfarloppov.ru
Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77
Tel. 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30
Fax 00 34 976 45 71 31
E- 50057 Zaragoza (España)

E-mail: eng@enganchesaragon.com
www.enganchesaragon.com

